

Министерство науки и высшего образования Российской Федерации
Федеральное государственное автономное образовательное
учреждение высшего образования
НАЦИОНАЛЬНЫЙ ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ
ТОМСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ (НИ ТГУ)

Факультет иностранных языков



УТВЕРЖДЕНО:

Декан факультета иностранных
языков

 О.В.Нагель

"20" _____ мая _____ 2022 г.

Рабочая программа дисциплины (модуля)

«Иностранный язык»

для программ подготовки научных и научно-педагогических кадров в аспирантуре по
всем группам научных специальностей, реализуемым в ТГУ.

Форма обучения
Очная

Томск-2022

Рабочая программа дисциплины (модуля) «Иностранный язык» (далее – Рабочая программа) разработана и составлена в соответствии с:

- Положением о подготовке научных и научно-педагогических кадров в аспирантуре Национального исследовательского Томского государственного университета (утв. Приказом ректора НИ ТГУ от 31.03.2022 № 250/ОД);
 - самостоятельно устанавливаемыми требованиями к программам подготовки научных и научно-педагогических кадров в аспирантуре Национального исследовательского Томского государственного университета (далее – ОП аспирантуры) (утв. Приказом ректора НИ ТГУ от 31.03.2022 № 250/ОД);
- для включения в учебный план ОП аспирантуры НИ ТГУ по всем научным специальностям, реализуемым в ТГУ в качестве обязательной дисциплины, направленной на подготовку к сдаче кандидатского экзамена.

Рабочая программа рассмотрена и рекомендована к утверждению учебно-методической комиссией Факультета иностранных языков протокол № 4 от « 20 » мая 2022 года.

Курс: 1

Трудоемкость в ЗЕТ – 3

Трудоемкость в академических часах – 108

Авторы-разработчики

1. Шульгина Елена Модестовна, к.пед.н., доцент, зав.кафедрой английского языка в сфере научной коммуникации
2. Харапудченко Ольга Владимировна, к.пед.н., доцент кафедры английского языка в сфере научной коммуникации
3. Вычужанина Елена Владимировна, ст. преподаватель кафедры английского языка в сфере научной коммуникации

Согласовано:

Житкова Елена Викторовна, канд.пед.наук, доцент департамента иностранных языков ФИЯ (немецкий язык)

Королёва Дарья Борисовна, Doctorat en sciences de l'education, доцент департамента иностранных языков ФИЯ (французский язык)



1. Цели и задачи освоения дисциплины (модуля)

Целью освоения дисциплины (модуля) «Иностранный язык» является развитие и совершенствование иноязычной коммуникативной компетенции аспирантов.

Дисциплина направлена на углубленную профессиональную подготовку аспиранта.

Основные задачи дисциплины (модуля):

- совершенствование умений обучающихся во всех видах речевой деятельности (аудирование, говорение, чтение, письмо) и формах коммуникации с учётом социокультурного и межкультурного компонентов делового общения на иностранном языке;
- совершенствование умения выстраивать речевую коммуникацию в соответствии с основами межкультурной научной коммуникации;
- развитие и совершенствование умений и навыков самостоятельной работы с аутентичными источниками и информационными ресурсами.

2. Место дисциплины (модуля) в структуре образовательной программы аспирантуры

Дисциплина (модуль) «Иностранный язык» относится к дисциплинам (модулям), направленным на сдачу кандидатских экзаменов, образовательного компонента программы аспирантуры по научной специальности, по которой осуществляется подготовка диссертации.

В соответствии с учебным планом дисциплина (модуль) реализуется на первом году обучения.

В рамках данной дисциплины (модуля) обобщаются, систематизируются и углубляются знания о теоретико-методологических основах исследования в рамках соответствующей научной специальности, формируется необходимый уровень подготовленности к самостоятельной научно-исследовательской работе.

3. Планируемые результаты освоения дисциплины (модуля)

По окончании освоения дисциплины (модуля) аспирант должен

Знать:

- лексические единицы, связанные с тематикой изученных разделов и ситуациями иноязычной коммуникации;
- требования к оформлению письменных работ, в соответствии с правилами и стандартами иноязычной коммуникации, принятыми в международной практике;
- правила коммуникативного поведения в ситуациях межкультурного иноязычного общения;
- лексические и словообразовательные явления иностранного языка, характерные для ситуаций аутентичного межкультурного общения;
- основные принципы построения дискурса в соответствии с нормами, формами и типами коммуникации.



Уметь:

- свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации и моделировать возможные ситуации общения между представителями различных культур и социумов;
- продуцировать и репродуцировать последовательное, логичное, развёрнутое, аргументированное, эмоционально-образное, цельное и завершённое по смыслу и лингвистически правильно оформленное высказывание в соответствии с поставленной коммуникативной задачей;
- анализировать и передавать содержание услышанного, увиденного, прочитанного текста; ориентироваться в структуре текста, устанавливать смысловые связи между отдельными его частями; выделять основную мысль, наиболее существенные факты, иллюстрирующие, подтверждающие, поясняющие основную мысль в аутентичных текстах разнообразного характера, опуская второстепенные детали;
- понимать полностью содержание аутентичных текстов, используя для этого все приёмы смысловой переработки текста (догадку, анализ, выборочный перевод);
- реализовывать логико-композиционную и логико-смысловую структуру письменного текста; стилистически правильно, соответственно цели письменного высказывания, содержанию и конкретной речевой ситуации оформлять письменное высказывание

Владеть:

- навыками социокультурной и межкультурной коммуникации, обеспечивающими адекватность социальных и профессиональных контактов;
- общей культурой дискуссии, умением представлять спорные вопросы и разнообразные точки зрения;
- приёмами использования современных информационных технологий при осуществлении различных видов работы с информацией (поиск, извлечение, присвоение, презентация и др.);
- методами и приёмами работы с различными видами словарей и различными источниками информации на иностранном языке;
- умениями эффективного использования коммуникативных стратегий, специфичных для ситуаций иноязычного общения.

4. Язык реализации

Русский и (или) английский (в соответствии с языком освоения ОП аспирантуры и индивидуальным планом работы аспиранта).

5. Объем и структура дисциплины (модуля)

Общая трудоемкость дисциплины (модуля) составляет 3 зачетные единицы, 108 академических часов:



№ п/п	Раздел Дисциплины (модуля)	Период освоения	Виды учебной работы, включая самостоятельную работу аспирантов и трудоемкость (в часах)					Формы текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации
			Лекции	Лаб. раб.	Практика	Сам. работа	Всего	
1	Часть 1. Профессиональный английский язык Тема 1. Научная деятельность. Образование.	1			2	12	14	Аналитические обзоры, изучение зарубежной литературы (научные статьи)
2	Тема 2. Грамматический блок.				4	12	16	Изучение грамматических аспектов (лексика, фонетика, грамматика)
3	Тема 3. Изучение и закрепление терминологии в рамках специальности				4	14	18	Рефераты, составление глоссария, согласно тезаурусу
4	Часть 2. Подготовка к сдаче кандидатского экзамена. Тема 4. Составление официальных документов.				4	12	16	написание эссе, сопроводительного письма на основе изученной литературы
5	Тема 5. Повторение и закрепление ранее пройденных тем для выполнения формата кандидатского экзамена				8	36	44	Составление само презентации, чтение, перевод и анализ зарубежных статей по специальности
	ВСЕГО				22	86	108	Кандидатский экзамен

Самостоятельная работа аспирантов по темам дисциплины реализуется в форме подготовки аналитических обзоров, написания рефератов, эссе и составления самопрезентаций в рамках темы специальности.

6. Содержание дисциплины (модуля)

№ п/п	Наименование раздела дисциплины (модуля)	Содержание раздела дисциплины (модуля)
1	Раздел 1. Профессиональный английский язык	Тема 1. Научная деятельность. Образование. Тема 2. Грамматический блок Тема 3. Профессиональный английский язык



2	Раздел 2. Подготовка к сдаче кандидатского экзамена	Тема 1. Составление официальных документов. Тема 2. Подготовка к сдаче кандидатского экзамена. Повторение и закрепление ранее пройденных тем для выполнения формата кандидатского экзамена
---	---	--

7. Оценочные средства для текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации

Освоение учебного материала дисциплины (модуля) запланировано в течение одного учебного года.

Текущий контроль знаний осуществляется на протяжении учебного года в ходе освоения дисциплины (модуля).

Промежуточная аттестация проводится в конце учебного года освоения дисциплины (модуля) в форме сдачи кандидатского экзамена (КЭ) комиссии, утверждаемой приказом ректора.

Сданный кандидатский экзамен является образовательным результатом выполнения индивидуального учебного плана аспиранта (ОП1).

Практические задания:

- 1) Чтение вслух выбранного экзаменатором фрагмента текста по специальности с последующим устным переводом с листа с иностранного языка на русский без словаря (без подготовки). Объем фрагмента – 1000-1500 печатных знаков без пробелов.
- 2) Реферирование оригинального аутентичного текста по специальности на иностранном языке с передачей в устной, сжатой форме основного содержания избранного фрагмента, прочитанного с экзаменатором. Объем текста (фрагмента) составляет от 1500 до 2000 знаков. После реферирования возможно обсуждение прочитанного текста с экзаменатором. Время подготовки до 10 минут.
- 3) Профессионально ориентированная беседа на иностранном языке. Тематика беседы: научная работа аспиранта, конференции, публикации, исследовательская группа.

Во время беседы экзаменаторы могут задавать **дополнительные** вопросы аспиранту в рамках тематики (не более трёх вопросов).

Примеры тестов:

Пример письменного тестирования для проверки остаточных знаний

Английский язык

- 1) Выберите фразу, которую вы можете использовать в конце презентации своего доклада на конференции:
 - a) that's about all I wanted to say on the subject;
 - b) I'm done;
 - c) I finished my presentation.
- 2) Выберите этап, который не является частью презентации во время представления доклада на научном мероприятии:
 - a) описание структуры презентации;
 - b) объяснение цели презентации;



- c) приветствие аудитории и самопредставление;
 - d) кофе-брейк.
- 3) Выберите фразу, которую вы можете использовать для того, чтобы пригласить аудиторию задавать вам вопросы после вашего доклада:
- a) what are your questions?;
 - b) please, feel free to ask me questions;
 - c) do ask me questions.
- 4) Выберите раздел, который должен предшествовать разделу «закключение» в основной части научной статьи на иностранном языке:
- a) acknowledgements;
 - b) methodology;
 - c) introduction;
 - d) discussion of results.
- 5) Отметьте, какие типы выступлений обычно включены в программу международных конференций:
- a) plenary talk;
 - b) poster presentation;
 - c) experiment demonstration;
 - d) opening address;
 - e) invited talk;
 - f) lecture.
- 6) Какое из предложенных ниже обращений вы используете при написании письма-заявки о приеме вашего доклада на конференцию:
- a) Mr President,
 - b) Dear conference organizers,
 - c) Dear sirs/madams,
 - d) Dear Professor.
- 7) Выберите фразу, которую вы можете использовать для того, чтобы задать уточняющий вопрос выступающему на заседании секции:
- a) Can you please clarify what exactly you meant when you said that...;
 - b) Tell me what you meant when you said;
 - c) I did not understand you. Tell again please;
 - d) I want to know what you meant when you said....
- 8) Расположите части научной статьи в порядке их следования в научной публикации.
- a) Introduction;
 - b) Abstract;



- c) Title;
- d) Conclusions;
- e) Main body;
- f) Acknowledgements;
- g) References.

9) При написании статьи выберите вариант, используемый при указании ссылки на научную публикацию, написанную коллективом авторов:

- a) Clark and others;
- b) Clark et al.;
- c) Clark with colleagues.

10) При подготовке научной статьи определите раздел научного журнала, в который вам необходимо обратиться, чтобы оформить статью в соответствии с требованиями:

- a) reviewers' guidelines;
- b) tools for authors,
- c) authors' guide,
- d) journal policy.

11) Как называются основные понятия и термины, используемые в научной публикации, по которым можно найти статьи по интересующей вас проблематике в базах данных:

- a) key words;
- b) key terms;
- c) concepts;
- d) hash tags.

12) Выберите слово, которое соответствует русскому понятию «научный журнал»:

- a) online database;
- b) journal;
- c) magazine.

13) Выберите фразу, которую вы можете использовать при непрямом цитировании мнения или теории другого ученого при анализе различных точек зрения по проблеме:

- a) As Richard Renee said once;
- b) R. Renee mentioned his theory;
- c) According to Richard Renee.

14) Определите фразу, которую не следует использовать как начало аннотации научной статьи:

- a) The issue of greenhouse effect has long been ...
- b) The article presents...
- c) It is common knowledge that ...



15) Выразите свое несогласие с мнением выступающего или собеседника с помощью одной из этих фраз:

- a) I can't say I am with you on that;
- b) You are wrong, I am afraid;
- c) What nonsense.

16) Выделите фразу, используя которую вы можете выразить свое желание или намерение высказать свое мнение или комментарий по обсуждаемой проблеме:

- a) I want you to listen to my idea pleas;
- b) Do you mind if I share my views on the issue;
- c) Let me have my say please.

17) В своем ответе определите чем характеризуются Международные организации:

- a) наличием учредительного документа;
- b) постоянным или регулярным характером деятельности;
- c) использованием в качестве основного метода деятельности многосторонних переговоров и обсуждения проблем;
- d) обязательным характером решений.

18) К групповым организационным формам относятся объединения и организации, представляющие интересы нескольких юридических лиц. Выделите какие формы к ним не причисляются:

- a) ассоциации,
- b) консорциумы,
- c) синдикаты,
- d) холдинги,
- e) партнерства,
- f) финансово-промышленные группы.

19) При проведении деловых переговоров основное внимание уделяется:

- a) соблюдению строгому следованию нормам деловой этики,
- b) человеческим взаимоотношениям,
- c) творческому подходу,
- d) теме разговора.

20) Выделите причины агрессивного поведения партнеров во время проведения деловых встреч:

- a) отсутствие коммуникативной деловой культуры,
- b) отсутствие знаний психологии деловых отношений,
- c) агрессия - эффективный способ ведения переговоров,



- d) агрессивный стиль - это один из типов переговоров.

Ключи к тесту: 1a, 2d, 3d, 4d, 5abde, 6b, 7a, 9b, 10c, 11a, 12b, 13c, 14ac, 15a, 16b, 17d, 18e, 19b, 20a.

Французский язык

- 1) Pour souligner le premier moment clé dans votre intervention vous allez utiliser la phrase:
 - a) Premièrement;
 - b) Deuxièmement;
 - c) Surtout.
- 2) La liste des sources utilisées pour l'article scientifique s'appelle:
 - a) Les sources;
 - b) La bibliothèque;
 - c) La bibliographie;
 - d) Les outils.
- 3) La partie obligatoire de l'article scientifique est:
 - a) concordance;
 - b) autocorrection;
 - c) conclusion;
 - d) demarche.
- 4) Le document avec l'information complete sur vos formations et expériences s'appelle:
 - a) l'autobiographie;
 - b) le mémoire;
 - c) le CV;
 - d) le AD.
- 5) Le sujet de thèse doit:
 - a) être basé sur un problème
 - b) être formulé en forme interrogatif;
 - c) être formulé avec le subjonctif.
- 6) La lettre présentée pour un concours ou poste qui explique vos motivations s'appelle:
 - a) lettre de référence;
 - b) lettre de motivation;
 - c) lettre de proposition;
 - d) lettre d'argument.
- 7) L'enseignant que vous envisagez de prendre comme directeur de thèse doit:
 - a) avoir le titre de professeur de niveau exceptionnel;
 - b) avoir au moins 50 livres publiés;
 - c) avoir l'habilitation à diriger des thèses;
 - d) avoir au moins 50 ans.

- 8) Une réunion des doctorants organisée par leur directeur de thèse quelques fois par mois



s'appelle:

- a) un séminaire;
- b) une réunion;
- c) une leçon;
- d) une discussion.

9) Choisissez les événements universitaires qui sont liés typiquement aux activités scientifiques (3 réponses):

- a) conférence;
- b) colloque;
- c) compétition sportive;
- d) exposition d'œuvres d'art;
- e) débats politiques;
- f) séminaire.

10) Les articles scientifiques sont typiquement publiés:

- a) dans les journaux;
- b) dans les revues scientifiques,
- c) dans les collections des livres,
- d) dans les collections des thèses.

11) La plupart des articles scientifiques dans les revues modernes sont précédés par:

- a) résumé de l'article;
- b) procès-verbal de l'article;
- c) contenu de l'article;
- d) posture de l'article.

12) La procédure de la soutenance de thèse est fixée dans:

- a) le rapport de doctorant;
- b) le procès-verbal;
- c) le rapport de directeur de thèse;
- d) le rapport de comité de relecture.

13) Choisissez un extrait de texte scientifique:

- a) J'en marre des gens qui...;
- b) Pour préciser ce que Gérard Vergnaud (1996) entend par organisation de l'activité, il faut...;
- c) Pour trouver la solution de problème de surpopulation, demandons à notre hôte D. Daniel....

14) La formation de Master en France inclut:

- a) Master 1 Pre et Master 2 Pro;
- b) Master Pro et Pre Docteur;
- c) Master 1 et Master 2.

15) Pour exprimer votre avis dans une intervention pendant un colloque vous allez utiliser la phrase:

- a) Quand à moi;
- b) J'estime que;



c) Je te jure que.

16) Emprunt des éléments des autres publications scientifiques sans mention des sources d'origine s'appelle:

- a) proposition;
- b) procuration;
- c) préréférence;
- d) plagiat.

17) Choisissez une bonne phrase pour commencer une intervention orale dans un colloque scientifique:

- a) Le problème que j'aimerais aborder est...;
- b) Finalement, je peux vous raconter de...;
- c) J'espère vous allez écouter avec attention mon intervention sur...;
- d) C'est à moi de vous raconter de....

18) Les institutions qui s'occupent des activités scientifiques incluent (3 réponses): ,

- a) universités,
- b) écoles supérieures,
- c) écoles primaires,
- d) écoles pour les personnes dans les situations de handicap,
- e) syndicats;
- f) centres de recherches.

19) La soutenance de thèse est normalement se déroule devant:

- a) un jury;
- b) un groupe des collègues;
- c) un groupe invité par directeur de thèse;
- d) un réunion des doctorants.

20) Choisissez la bonne phrase pour conclure l'intervention dans un colloque ou séminaire:

- a) Finalement, ma dernière conclusion est...;
- b) Je vais essayer conclure ici, mais il y a encore deux page de texte...;
- c) J'aimerais terminer cette présentation en parlant de.... ;
- d) J'espère que vous n'avez pas des questions sur...

Ключи к тесту: 1a, 2c, 3c, 4c, 5a, 6b, 7c, 8a, 9abf, 10b, 11a, 12b, 13b, 14c, 15b, 16d, 17a, 18abf, 19a, 20c.

Немецкий язык

1) Выберите фразу, которую вы можете использовать в конце презентации своего доклада на конференции:

- a) Das ist alles, was ich zu diesem Thema sagen wollte;
- b) Ich habe alles gesagt;
- c) Ich habe meine Präsentation beendet.



- 2) Выберите этап, который **не является** частью презентации во время представления доклада на научном мероприятии:
 - a) описание структуры презентации;
 - b) объяснение цели презентации;
 - c) приветствие аудитории и самопредставление;
 - d) кофе-брейк.
- 3) Выберите фразу, которую вы можете использовать для того, чтобы пригласить аудиторию задавать вам вопросы после вашего доклада:
 - a) Wer hat Fragen?;
 - b) Bitte, stellen Sie mir Fragen!;
 - c) Fragen Sie mich!
- 4) Выберите раздел, который должен предшествовать разделу «заклучение» в основной части научной статьи на иностранном языке:
 - a) Danksagung;
 - b) Methodologie;
 - c) Besprechung von Ergebnissen.
- 5) Отметьте, какие типы выступлений обычно включены в программу международных конференций:
 - a) Plenumvortrag;
 - b) Poster - Präsentation;
 - c) Experimentieren;
 - d) Eröffnungsansprache;
 - e) Eingeladenes Gespräch;
 - f) Vorlesung.
- 6) Какое из предложенных ниже обращений вы используете при написании письма-заявки о приеме вашего доклада на конференцию:
 - a) Herr Präsident,
 - b) Sehr geehrter Konferenzveranstalter,
 - c) Sehr geehrte Damen und Herren,
 - d) Sehr geehrter Professor.
- 7) Выберите фразу, которую вы можете использовать для того, чтобы задать уточняющий вопрос выступающему на заседании секции:
 - a) Könnten Sie bitte präzisieren, was Sie genau meinen, wenn Sie sagen , dass...;
 - b) Sagen Sie mir , was sie meinen, wenn Sie sagen ;
 - c) Ich habe Sie nicht verstanden. Wiederholen Sie bitte;
 - d) Ich möchte wissen, was Sie meinen, wenn Sie sagen
- 8) Расположите части научной статьи в порядке их следования в научной публикации.
 - a) Einführung;
 - b) Zusammenfassung;
 - c) Titel;
 - d) Schlussfolgerungen;
 - e) Hauptidee;
 - f) Danksagung;



g) Quellenangabe.

9) При написании статьи выберите вариант, используемый при указании ссылки на научную публикацию, написанную коллективом авторов:

- a) Meier u.a.;
- b) Meier et al.;
- c) Meier mit Kollegen.

10) Выполните тест. Для русского предложения выберите соответствующий перевод на немецкий.

Ты всё говоришь не правильно, мне это не нравится

- a) Du sprichst alle falsch, das gefällt mir nicht;
- b) Du sagst alles falsch, das gefällt mir nicht;
- c) Du sprichst alles falsch, das gefällt mir nicht;
- d) Du sprach alles falsch, das gefällt mir nicht;

11) Как Вы будете возражать вашему собеседнику?

Ich komme aus Russland. Sie auch?

- a) Ich komme nicht aus Russland;
- b) Ja, ich auch;
- c) Ich gehe nicht;

12) Выберите слово, которое соответствует русскому понятию «научный журнал»:

- a) Artikel;
- b) Magazine;
- c) Wissenschaftliches Heft.

13) Выберите фразу, которую вы можете использовать при непрямом цитировании мнения или теории другого ученого при анализе различных точек зрения по проблеме:

- a) Wie Einstein einmal sagte;
- b) Einstein schrieb;
- c) Nach Einstein .

14) Выберите подходящий вариант продолжения фразы

Der Kollege sagt zu mir

- a) Gebe mir deine Adresse!
- b) Gebt mir bitte deine Adresse!
- c) Gib mir bitte deine Adresse!

15) Выразите свое несогласие с мнением выступающего или собеседника с помощью одной из этих фраз:

- a) Ich kann nicht sagen, das ich mit Ihnen einverstanden bin;
- b) Quatsch;
- c) Sie irren sich, es tut mir leid.

16) Выберите подходящий вариант фразы

Bald muss ich die Prüfungen ablegen, ... arbeite ich oft in der Bibliothek;

- a) Aber;
- b) Deshalb



- c) Doch
- d) Oder.

17) В своем ответе определите чем характеризуются Международные организации:

- a) наличием учредительного документа;
- b) постоянным или регулярным характером деятельности;
- c) использованием в качестве основного метода деятельности многосторонних переговоров и обсуждения проблем;
- d) обязательным характером решений.

18) К групповым организационным формам относятся объединения и организации, представляющие интересы нескольких юридических лиц. Выделите какие формы к ним не причисляются:

- a) ассоциации,
- b) консорциумы,
- c) синдикаты,
- d) холдинги,
- e) партнерства,
- f) финансово-промышленные группы.

19) При проведении деловых переговоров основное внимание уделяется:

- a) соблюдению строгому следованию нормам деловой этики,
- b) человеческим взаимоотношениям,
- c) творческому подходу,
- d) теме разговора.

20) Выделите причины агрессивного поведения партнеров во время проведения деловых встреч:

- a) отсутствие коммуникативной деловой культуры,
- b) отсутствие знаний психологии деловых отношений,
- c) агрессия - эффективный способ ведения переговоров,
- d) агрессивный стиль - это один из типов переговоров.

Ключи к тесту: 1a, 2d, 3d, 4d, 5abde, 6b, 7a, 8с,а,е,d,b,f,g, 9a, 10с, 11a, 12b, 13с, 14с, 15a, 16b, 17d, 18е, 19b, 20a.

Темы примерных монологических высказываний:

1. План научно-исследовательской работы аспиранта.
2. Основные научные направления кафедры/факультета/университета.

Перечень тем с вопросами для подготовки к сдаче кандидатского экзамена:



- 1) Чтение вслух выбранного экзаменатором фрагмента текста по специальности с последующим устным переводом с листа с иностранного языка на русский без словаря (без подготовки). Объем фрагмента – 1000-1500 печатных знаков без пробелов.
- 2) Реферирование оригинального аутентичного текста по специальности на иностранном языке с передачей в устной, сжатой форме основного содержания избранного фрагмента, прочитанного с экзаменатором. Объем текста (фрагмента) составляет от 1500 до 2000 знаков. После реферирования возможно обсуждение прочитанного текста с экзаменатором. Время подготовки до 10 минут.
- 3) Профессионально ориентированная беседа на иностранном языке. Тематика беседы: научная работа аспиранта, конференции, публикации, исследовательская группа.

Во время беседы экзаменаторы могут задавать дополнительные вопросы аспиранту в рамках тематики (не более трёх вопросов).

8. Критерии оценки знаний и навыков

Результаты освоения дисциплины (модуля) определяются оценками «отлично», «хорошо», «удовлетворительно», «неудовлетворительно».

Итоговая оценка за кандидатский экзамен выставляется решением экзаменационной комиссии:

Критерии оценки за чтение и устный перевод:

- а) правильность произношения (беглость, корректное артикулирование звуков, интонация);
- б) передача смысла прочитанного текста;
- в) отсутствие смысловых и терминологических искажений.

**Требования к материалам:*

- текст должен быть аутентичным,
- содержание должно соответствовать специальности.

Критерии оценки за реферирование:

а) содержательное соответствие текста реферата содержанию текста-оригинала (использование ключевых фраз, терминов, фактов, мыслей; семантическая эквивалентность);

б) соблюдение порядка изложения фактов, наличие причинно-следственных связей, отсутствие отклонений от темы,

в) отсутствие лексических и грамматических ошибок;

г) использование приёмов смыслового свёртывания информации (парафразы, обобщения);

д) использование речевых клише, типичных для реферирования;

г) степень участия в обсуждении прочитанного.



**Требования к материалам:*

- текст должен быть аутентичным,
- содержание должно соответствовать специальности.

Критерии оценки профессионально ориентированной беседы:

- а) разнообразие используемых в речи лексических средств (отсутствие тавтологических повторов; синонимические замены) в монологической иноязычной речи,
- б) логичность и использование внутритекстовых связей (использование пояснительных конструкций, вводных слов, комментариев и примеров),
- в) отсутствие долгих пауз и адекватность речевой реакции на стимул в беседе,
- г) грамотный синтаксис (порядок слов) и внимание к морфологическим категориям (время, наклонение, залог);
- д) владение профессиональным словарём.

Оценка уровня иноязычной компетенции по **каждому заданию** осуществляется по пятибалльной шкале со следующим принципом перерасчета:

«отлично» 5 баллов;

«хорошо» 4 балла;

«удовлетворительно» 3 балла;

«неудовлетворительно» 1-2 балла.

Оценка	Критерии оценивания
Отлично	Аспирант продемонстрировал в полной мере умение свободно пользоваться литературой по своей специальности на изучаемом языке; владение всеми видами иноязычной речевой деятельности; способность информационной работы с текстом-оригиналом; владение профессиональным тезаурусом.
Хорошо	Аспирант продемонстрировал умение хорошо пользоваться литературой по своей специальности на изучаемом языке; владение всеми видами иноязычной речевой деятельности; способность информационной работы с текстом-оригиналом; владение профессиональным тезаурусом при наличии некоторых незначительных ошибок (языковых, речевых).
Удовлетворительно	Аспирант продемонстрировал умение пользоваться литературой по своей специальности на изучаемом языке; владение всеми видами иноязычной речевой деятельности; способность информационной



	работы с текстом-оригиналом; владение профессиональным тезаурусом при наличии множества ошибок (языковых, речевых).
Неудовлетворительно	Аспирант не сумел продемонстрировать навыки пользования литературой по своей специальности на изучаемом языке; владение всеми видами иноязычной речевой деятельности; способность информационной работы с текстом-оригиналом; владение профессиональным тезаурусом, при наличии большого количества грубых ошибок разного рода (языковых, речевых).

Итоговая оценка за кандидатский экзамен выставляется решением экзаменационной комиссии:

«отлично» – при наличии не менее 80% 5-балльных ответов и отсутствии 3-2-1-балльных ответов;

«хорошо» – при наличии не менее 80% 4-балльных ответов и отсутствии 2-1-балльных ответов;

«удовлетворительно» – при наличии более 20% 3-балльных ответов и отсутствии 2-1-балльных ответов;

«неудовлетворительно» – при наличии 1-2 балльного ответа либо отказа отвечать на вопрос.

Итоговая оценка экзамена соответствует среднему арифметическому оценок за ответ по каждому заданию экзамена.

Примечание: Оценка за реферат, выставленная научным руководителем, учитывается при выставлении итогового балла экзаменаторами.

Получение итоговой оценки «отлично», «хорошо», «удовлетворительно» за кандидатский экзамен по иностранному языку невозможно, если оценка хотя бы за одно задание экзамена «неудовлетворительно».

	Итоговая оценка	Средний балл	Дополнительные условия
	отлично	От 4.6 до 5	При отсутствии ответов, получивших 3-2-1 балл
	хорошо	От 3.6 до 4.5	При отсутствии ответов, получивших 2 и 1 балл
	удовлетворительно	От 3 до 3.5	При отсутствии ответов, получивших 2 и 1 балл
	неудовлетворительно	Ниже 3	При наличии ответов, оцененных на 1 и 2 балла

9. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

Основная литература:



1. Wallwork A. English for research: usage, style, and grammar / Adrian Wallwork. – New York : Springer, [2013]. – XVI, 252 p.
2. Wallwork A. English for academic research : writing exercises / Adrian Wallwork. – New York : Springer, [2013]. – XV, 190 p.
3. Wallwork A. English for academic research: vocabulary exercises / Adrian Wallwork. – New York : Springer, 2013. – XVI, 193 p.

Дополнительная литература:

1. Wallwork A. CVs, Resumes, and LinkedIn : A Guide to Professional English [Electronic resource] / by Adrian Wallwork // Springer eBooks. – New York, NY : Springer New York : Imprint: Springer, 2014. – XVIII, 200 p. – The electronic version of the printing publication. – URL: <http://dx.doi.org/10.1007/978-1-4939-0647-5>.
2. Wallwork A. Meetings, Negotiations, and Socializing : A Guide to Professional English [Electronic resource] / by Adrian Wallwork // Springer eBooks. – New York, NY : Springer New York : Imprint: Springer, 2014. – 178 p. – The electronic version of the printing publication. – URL: <http://dx.doi.org/10.1007/978-1-4939-0632-1>.
3. Wallwork A. Email and Commercial Correspondence : A Guide to Professional English [Electronic resource] / by Adrian Wallwork // Springer eBooks. – New York, NY : Springer New York : Imprint: Springer, 2014. – XVIII, 164 p. – The electronic version of the printing publication. – URL: <http://dx.doi.org/10.1007/978-1-4939-0635-2>.
4. Wallwork A. Telephone and Helpdesk Skills : A Guide to Professional English [Electronic resource] / by Adrian Wallwork // Springer eBooks. – New York, NY : Springer New York : Imprint: Springer, 2014. – XVI, 178 p. – The electronic version of the printing publication. – URL: <http://dx.doi.org/10.1007/978-1-4939-0638-3>.
5. Wallwork A. Presentations, Demos, and Training Sessions : A Guide to Professional English [Electronic resource] / by Adrian Wallwork // Springer eBooks. – New York, NY : Springer New York : Imprint: Springer, 2014. – 240 p. – The electronic version of the printing publication. – URL: <http://dx.doi.org/10.1007/978-1-4939-0644-4>.
6. English for academics : a communication skills course for tutors, lecturers and PhD students. Book 1 / in collaboration with the British Council. – Cambridge : Cambridge University Press, 2014. – 175 p.
7. Федорова М. А. От академического письма – к научному выступлению. Английский язык : учебное пособие : [для студентов и магистрантов вузов, аспирантов и преподавателей] / М. А. Федорова. – Москва : Флинта [и др.], 2016. – 167 с.
8. Ершова О. В. Английская фонетика : от звука к слову: учебное пособие по развитию навыков чтения и произношения : [для преподавателей английского языка, студентов и аспирантов] / О. В. Ершова, А. Э. Максаева. – 2-е изд. – Москва: Флинта [и др.], 2014. – 130 с.
9. Мусихин И. А. Oral practice for science students. Global Navigation Satellite Systems (GNSS) : [учебное пособие для аспирантов и научных сотрудников неязыковых специальностей вузов] / И. А. Мусихин. – Новосибирск: СГГА, 2014. – 161 с.



Основная литература:

1. Алимов В. В. Специальный перевод : практический курс перевода / В. В. Алимов, Ю. В. Артемьева ; Рос. акад. гос. службы при Президенте РФ, Моск. гос. открытый ун-т. – Москва : ЛИБРОКОМ, 2014. – 204 с.
2. Грамматика современного немецкого языка : учебник для студентов учреждений высшего профессионального образования / [Л. Н. Григорьева, М. В. Корышев, Е. М. Крепак, Т. В. Пономарева ; отв. ред. Л. Н. Григорьева] ; Филологический фак. Санкт-Петербургского гос. ун-та. – Москва [и др.] : Академия [и др.], 2013. – 243 с.

Дополнительная литература:

1. Braunert J. Unternehmen Deutsch Aufbaukurs Lehrbuch [B1/B2] / Jörg Braunert, Wolfram Schlenker. – Stuttgart : Ernst Klett Sprachen, 2015. – 215 S.
2. Braunert J. Unternehmen Deutsch Aufbaukurs Arbeitsbuch [B1/B2] / Jörg Braunert, Wolfram Schlenker. – Stuttgart : Ernst Klett Sprachen, 2014. – 174 S.
3. Практический курс немецкого языка : для университетов / И. П. Гольдштейн, И. М. Горохова, М. В. Раевский, Т. Я. Щеглова. – М. : Лист Нью, 2003. – 459 с.
4. Овчинникова А. В. 500 упражнений по грамматике немецкого языка / А. В. Овчинникова, А. Ф. Овчинников. – М. : КДУ, 2007. – 305 с.
5. Паремская Д. А. Практическая грамматика (немецкий язык) / Д. А. Паремская. – Минск : Вышэйшая школа, 2002. – 350 с.
6. Паремская Д. А. Практическая грамматика (немецкий язык) : [учебное пособие для студентов специальности "Современные иностранные языки" вузов] / Д. А. Паремская. – 5-е изд. – Минск : Вышэйшая школа, 2006. – 350 с.

Ресурсы информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»:

1. Научная библиотека Томского государственного университета [Электронный ресурс] / НИ ТГУ, Научная библиотека ТГУ. – Электрон. дан. – Томск, 1997–2017. – URL: <http://www.lib.tsu.ru/ru>.
2. Lingvo Live. Online dictionary from ABBYY [Electronic resource]. – Electronic data. – URL: <http://www.lingvolive.com>.
Free Dictionary [Electronic resource]. – Electronic data. – URL: <http://www.freedictionary.com>.
3. Научная электронная библиотека eLIBRARY.RU <http://elibrary.ru/>
Библиографическое описание, рефераты, полные тексты статей из российских и зарубежных журналов, а также доклады на конференциях монографии, учебные пособия, патенты, диссертации.
4. Электронная библиотека диссертаций (РГБ) <http://diss.rsl.ru/>
Диссертации и авторефераты из фонда Российской государственной библиотеки (РГБ) по всем отраслям знания. Глубина полнотекстового доступа с 1998 года. Доступ к полным текстам только с компьютеров сети Научной библиотеки ТГУ по индивидуальному паролю. Пароль для работы можно получить в библиографическом информационном центре НБ ТГУ.



10. Материально-техническое обеспечение дисциплины

Материально-техническое оборудование, используемое при реализации дисциплины:

- аудитории для проведения занятий семинарского типа, индивидуальных и групповых консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации;
- помещения для самостоятельной работы, оснащенные компьютерной техникой и доступом к сети Интернет, в электронную информационно-образовательную среду и к информационным справочным системам;
- аудитории для проведения занятий лекционного и семинарского типа индивидуальных и групповых консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации в смешенном формате («Актру»).



Сведения об изменении содержания рабочей программы дисциплины (модуля):

№ протокола, дата заседания учебно- методической комиссии	Актуализация разделов	Ф.И.О. автора-разработчика